

En cumplimiento con el artículo 10 de la Ley 34/2002, de 11 de Julio, de Servicios de la Sociedad de la Información y Comercio Electrónico (LSSICE), ponemos a su disposición la siguiente información:

1.- AVISO LEGAL

Las presentes disposiciones regulan el uso de la página web (en adelante, el 'website') que TRADUX, S.L. (en adelante TRADUX) pone a disposición de los usuarios de Internet.

TRADUX con domicilio social en la C/Mayor, 32 - 2º código postal: 28013 Madrid y C.I.F. número B79326823 está inscrita en el Registro Mercantil de Madrid-Tomo 10.133, Gral:1.054, Folio:158, Sección: 4ª, Inscripción 14.936.

El acceso a la página web es gratuito salvo en lo relativo al coste de la conexión a través de la red de telecomunicaciones suministrada por el proveedor de acceso contratado por los usuarios. Los servicios de traducción que presta la empresa con carácter general, tienen el precio que se indique en la correspondiente oferta comercial y en ningún caso se ofrecen o prestan a través del servicio del Website. La utilización del website y la lectura de las condiciones generales posteriormente expuestas, supone para el usuario su aceptación plena y expresa, asumiendo, su plena responsabilidad por el incumplimiento total o parcial de lo dispuesto en las cláusulas generales y particulares que se exponen y de las acciones legales y/o judiciales que se puedan derivar como consecuencia de esta infracción.

Por ello, el usuario debe leer todas y cada una de las disposiciones aquí presentes, así como las sucesivas modificaciones que se vayan introduciendo tanto en las condiciones generales de uso, como en las condiciones específicas y particulares que se vayan añadiendo, que le serán de aplicación, y que el usuario podrá contemplar mediante su acceso al website.

2.- PROPIEDAD INDUSTRIAL E INTELECTUAL

Todos los contenidos del Website, entendiéndose por estos a título meramente enunciativo los textos, fotografías, gráficos, imágenes, iconos, tecnología, software, links y demás contenidos audiovisuales o sonoros, así como su diseño gráfico y códigos fuente (en adelante, los 'Contenidos'), son propiedad intelectual de TRADUX o de terceros, sin que puedan entenderse cedidos al Usuario ninguno de los derechos de explotación reconocidos por la normativa vigente en materia de propiedad intelectual sobre los mismos, salvo aquellos que resulten estrictamente necesario para el uso del Website.

Las marcas, nombres comerciales o signos distintivos son titularidad de TRADUX o terceros, sin que pueda entenderse que el acceso al Website atribuya ningún derecho sobre las citadas marcas, nombres comerciales y/o signos distintivos.

3.- CONDICIONES DE ACCESO Y USO DEL WEBSITE. ACEPTACIÓN Y RESPONSABILIDAD DEL USUARIO

El Usuario se compromete a utilizar el website y los servicios de conformidad con la ley, con las condiciones generales, las condiciones particulares de ciertos servicios y demás avisos puestos en su conocimiento. Asimismo, se compromete a no emplear los servicios y contenidos para realizar actividades ilícitas o constitutivas de delito, que atenten contra los derechos de terceros y/o que infrinjan las normas del ordenamiento jurídico aplicable.

El usuario se compromete a no introducir o difundir en el website, virus o sistemas dañinos susceptibles de provocar daños en los sistemas informáticos de TRADUX, terceros ajenos o terceros usuarios, así como de no introducir hiperenlaces que permitan el acceso a las páginas web del website y a los servicios sin el debido consentimiento.

El usuario se compromete y obliga a no realizar ninguna acción que menoscabe el crédito de TRADUX o de terceros.

Aceptación por el usuario: Por el mero uso del website y la lectura de las condiciones generales, y en su caso de las particulares, el usuario se compromete a aceptar sin reservas todas las condiciones, asumiendo su responsabilidad como consecuencia de un uso inadecuado, negligente, culposo o doloso del website y de sus contenidos, y, asumiendo, las consecuencias y responsabilidades frente a cualquier acción legal o judicial que se interponga como resultado de sus actuaciones.

Formularios de recogida de datos. Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 5 del presente Aviso Legal, así como en las políticas de privacidad accesibles desde el Website y que pudieran resultar aplicable en cada momento, la utilización de ciertos servicios o solicitudes dirigidas a TRADUX están condicionadas a la previa cumplimentación del correspondiente registro de Usuario.

Toda la información que facilite el Usuario a través de los formularios del Website a los efectos anteriores o cualesquiera otros deberá ser veraz. A estos efectos, el Usuario garantiza la autenticidad de todos aquellos datos que comunique y mantendrá la información facilitada a TRADUX perfectamente actualizada de forma que responda, en todo momento, a la situación real del Usuario. En todo caso será el Usuario el único responsable de las manifestaciones falsas o inexactas que realice y de los perjuicios que cause a TRADUX o a terceros por la información que facilite.

Está prohibida la utilización de cualquier marca denominativa, gráfica o mixta o cualquier otro signo distintivo de TRADUX dentro de la página del remitente salvo en los casos permitidos por la ley o expresamente autorizados por TRADUX y siempre que se permita, en estos casos, un enlace directo con el Website en la forma establecida en esta cláusula.

La página que establezca el enlace deberá cumplir fielmente con la ley y no podrá en ningún caso disponer o enlazar con contenidos propios o de terceros que: sean ilícitos, nocivos o contrarios a la moral y a las buenas costumbres; induzcan o puedan inducir en el Usuario la falsa concepción de que TRADUX suscribe, respalda, se adhiere o de cualquier manera apoya, las ideas, manifestaciones o expresiones,

lícitas o ilícitas, del remitente; resulten inapropiados o no pertinentes con la actividad de TRADUX en atención al lugar, contenidos y temática de la página web del remitente.

4.- RESPONSABILIDAD POR EL FUNCIONAMIENTO Y CONTENIDO DEL WEBSITE

a.- Funcionamiento, y disponibilidad del servicio: TRADUX, no será responsable por fallos en el funcionamiento del website, así como tampoco por la interrupción, retrasos, lentitud, pérdidas o desconexiones en las comunicaciones y en la transmisión de los mensajes. TRADUX, no garantiza ni se hace responsable de un funcionamiento y operatividad continua e ininterrumpida del website.

b.- Responsabilidad por los daños al usuario: TRADUX no será responsable, ni indirectamente ni subsidiariamente, de los daños y perjuicios de cualquier naturaleza causados al usuario por fallos y errores en el acceso, en las conexiones, en las transmisiones, en la interrupción sin justa causa del servicio, por intrusiones, virus informáticos, envíos masivos de publicidad o cuando las citadas causas, se deban a situaciones ajenas al website como por ejemplo defectos en el ordenador del usuario, deficiencia en su conexión, virus internos en el ordenador del usuario, lentitud y problemas en las comunicaciones que tenga el usuario con operadores de telefonía, o cuando se deban a causas de fuerza mayor.

c.- Responsabilidad en los contenidos: TRADUX, no garantiza la calidad, exactitud, idoneidad, exhaustividad o fiabilidad de los datos, programas, informaciones u opiniones, cualquiera que sea el origen, que circulen en el website.

Asimismo, no se responsabiliza de las decisiones tomadas a partir de la información suministrada en el Website ni de los daños y perjuicios producidos en el Usuario o terceros con motivo de actuaciones que tengan como único fundamento la información obtenida en el Website.

d.- Responsabilidad por terceros: TRADUX, tampoco será responsable como consecuencia de los actos realizados por terceros ajenos al sistema, los cuales, quebrantando las medidas de seguridad, lleven a cabo actos contra los usuarios como el envío de virus informáticos, publicidad masiva o spam, correos comerciales, interrupción del servicio y acceso a los mensajes.

e.- Responsabilidad de los contenidos y servicios enlazados a través del website. El servicio de acceso al Website incluye dispositivos técnicos de enlace, directorios e incluso instrumentos de búsqueda que permiten al Usuario acceder a otras páginas y websites de Internet (en adelante, 'Sitios Enlazados'). En estos casos, TRADUX actúa como prestador de servicios de intermediación de conformidad con el artículo 17 de la Ley 34/2002, de 12 de julio, de Servicios de la Sociedad de la Información y el Comercio Electrónico (LSSI) y sólo será responsable de los contenidos y servicios suministrados en los Sitios Enlazados en la medida en que tenga conocimiento efectivo de la ilicitud y no haya desactivado el enlace con la diligencia debida. En el supuesto de que el Usuario considere que existe un Sitio Enlazado con contenidos ilícitos o inadecuados podrá comunicárselo a TRADUX, sin que en ningún caso esta comunicación conlleve la obligación de retirar el correspondiente enlace.

En ningún caso, la existencia de Sitios Enlazados debe presuponer la existencia de acuerdos con los responsables o titulares de los mismos, ni la recomendación, promoción o identificación de TRADUX con las manifestaciones, contenidos o servicios proveídas.

TRADUX no conoce los contenidos y servicios de los Sitios Enlazados y por tanto no se hace responsable por los daños producidos por la ilicitud, calidad, desactualización, indisponibilidad, error e inutilidad de los contenidos y/o servicios de los Sitios Enlazados ni por cualquier otro daño que no sea directamente imputable a TRADUX.

5.- PROTECCIÓN DE DATOS

En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se pone en conocimiento de los usuarios de este sitio Web lo siguiente:

a. Los datos que los usuarios faciliten mediante la cumplimentación de los formularios contenidos en la página Web serán incorporados a un fichero del que es titular y responsable TRADUX S.L. con domicilio social en la C/Mayor, 32 - 2º código postal: 28013 Madrid y C.I.F. número B79326823 está inscrita en el Registro Mercantil de Madrid-Tomo 10.133, Gral:1.054, Folio:158, Sección: 4ª, Inscripción 14.936.

b. Cuando para el acceso a determinados contenidos o para la utilización de algún servicio sea necesario facilitar datos de carácter personal, los usuarios garantizarán su veracidad, exactitud, autenticidad y vigencia. Los campos señalados con * son de cumplimentación obligatoria, la consecuencia de no cumplimentar los mismos conllevará la inadmisión de su solicitud.

En este sentido, será obligación de los usuarios mantener actualizados los datos de forma tal que correspondan a la realidad en cada momento.

c. Al facilitar datos de carácter personal a TRADUX S.L. mediante la cumplimentación de formularios de recogida de datos o su envío a través de cualquier otro medio, los usuarios declaran aceptar plenamente y sin reservas la incorporación de los datos facilitados a los ficheros de la mercantil TRADUX S.L. y su tratamiento automatizado, en los términos estipulados en el presente documento.

Los citados ficheros han sido oportunamente comunicados e inscritos en el Registro General de la Agencia española de Protección de Datos, al que los usuarios pueden acceder gratuitamente si así lo desean para comprobar su situación.

d. La recogida de datos personales y su tratamiento automatizado tiene como finalidad posibilitar o facilitar la gestión, administración, mejora y ampliación de los distintos servicios, la elaboración de estadísticas, la gestión o seguimiento de incidencias, así como el envío de información técnica, jurídica, promocional o informativa de actividades o servicios ofrecidos por TRADUX S.L. por terceros.

e. Al facilitar datos de carácter personal, el usuario consiente y acepta la remisión de información promocional o comercial por parte de TRADUX S.L. si bien el usuario en cualquier momento podrá revocar su consentimiento mediante el envío de un e-mail a traducciones@tradux.es

f. TRADUX S.L. en ningún caso venderá ni arrendará datos personales de los usuarios, y sólo los facilitará o comunicará a un tercero, para el cumplimiento de los fines anteriormente indicados, con el previo consentimiento del usuario, consentimiento que se entenderá otorgado si el usuario nada manifiesta al respecto en el plazo de quince días contado a partir de aquel en que le fuera solicitado. El usuario podrá denegar o revocar su consentimiento mediante el envío de un e-mail a traducciones@tradux.es

g. Los usuarios podrán ejercitar, en cualquier momento, los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos personales. El ejercicio de estos derechos podrá efectuarse mediante el envío de un e-mail a traducciones@tradux.es, por correo al domicilio social de TRADUX S.L. o por cualquier otro medio que permita reconocer la identidad del usuario que ejercite cualquiera de los derechos antes mencionados.

h. TRADUX S.L. se compromete a no recabar información innecesaria sobre sus usuarios, a tratar con extrema diligencia la información personal que le puedan facilitar, y a cumplir en cualquier fase del tratamiento con la obligación de guardar secreto respecto de los datos facilitados por los usuarios.

Asimismo, TRADUX S.L. se compromete a adoptar en todo momento los niveles de seguridad legalmente requeridos, para evitar la pérdida, mal uso, alteración, acceso no autorizado o robo de datos personales, implementando a dicho fin todos los medios y sistemas técnicos a su alcance, habida cuenta del estado de la tecnología, la naturaleza de los datos almacenados y los riesgos a que están expuestos, ya provengan de la acción humana o del medio físico o natural. Ello no obstante, los usuarios deben ser conscientes de que las medidas de seguridad en Internet no son inexpugnables, y asumir los riesgos que ello conlleva.

7.- CURRÍCULUMS

A efectos de lo dispuesto en ley 15/1999, de Protección de datos de carácter personal, nos dirigimos a vd como solicitante de empleo de la empresa TRADUX S.L. ara informarle de que sus datos están incluidos en un fichero denominado CURRÍCULUMS titularidad de esta empresa con la finalidad de gestionar el proceso de solicitud de empleo y tramitar la eventual incorporación del candidato a la misma.

De conformidad con lo establecido en la ley, la entidad TRADUX S.L. se compromete al cumplimiento de su obligación de secreto de los datos de carácter personal y deber de guardarlos, y adoptará las medidas necesarias para evitar su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, habida cuenta en todo momento del estado de la tecnología. Asimismo, establecerá los contratos y compromisos de confidencialidad con aquellos terceros que en función de una relación jurídica, accedan o se les cedan esos datos personales.

La no cumplimentación de los datos de carácter personal y otra información requerida a lo largo del proceso de selección podrá tener como consecuencia la no inclusión del candidato en dicho proceso.

Asimismo, se autoriza, al margen de la relación contractual, el tratamiento de sus datos personales para el envío de publicidad y ofertas de trabajo por cualquier medio (correspondencia, teléfono, fax, mailing o cualquier otro medio telemático) propio o de terceros, así como comunicar sus datos a empresas del grupo, empresas de trabajo temporal, centros universitarios y de formación profesional y otras empresas colaboradoras, para los fines indicados.

En caso de que no desee que sus datos personales sean tratados con los fines señalados, puede ejercitar el derecho de oposición, junto con el de acceso, rectificación y cancelación mediante comunicación dirigida a : C/ MAYOR 32, 2 (28013 MADRID)

7.- MODIFICACIONES, SUSPENSIÓN Y RESOLUCIÓN DEL SERVICIO

a.- Modificaciones: TRADUX se reserva el derecho para en cualquier momento efectuar las modificaciones que estime conveniente en el website, organizando, suprimiendo o añadiendo contenidos. Las citadas modificaciones, se llevarán a cabo de forma unilateral y sin previo aviso. En relación con las condiciones generales y particulares, TRADUX se reserva el derecho de modificarlas, alterarlas y/o

redactar nuevas cláusulas en función de las nuevas actividades a las que vaya ampliando o para adaptarse a nuevas normativas y legislaciones que vayan surgiendo. Dichas modificaciones, solo serán obligatorias a partir de su entrada en vigor y serán de aplicación para el usuario en el mismo instante en que se acceda al website.

b.- Suspensión del servicio: TRADUX se reserva el derecho de suspender de forma unilateral y sin preaviso el servicio, o, denegar el acceso al website, de forma temporal o indefinida, a todo aquel usuario que incumpla las presentes condiciones generales o particulares, o lleve a cabo actos ilegales, ilícitos y contrarios a la ley, al orden público y a las buenas costumbres.

c.- En el caso de resolución unilateral del servicio o de la baja forzada del website, TRADUX le informará previamente de las causas de su resolución, así como de los razonamientos en los que basa su decisión. En estos casos, TRADUX se compromete a guardar la información almacenada en su servidor durante el periodo de diez días naturales, transcurrido los cuales, procederá al borrado de los mismos, sin que por este hecho pueda exigirle responsabilidad alguna.

8.- NOTIFICACIONES Y PROCEDIMIENTOS

TRADUX podrá dirigir al cliente comunicaciones por correo postal al domicilio del usuario, correo electrónico, llamadas telefónicas o por cualquier otro medio público de difusión siempre que esta información se hubiese puesto en conocimiento de TRADUX de la forma debida.

En este sentido, todas las notificaciones que efectúe TRADUX al usuario se considerarán válidamente efectuadas, si se han realizado empleando los datos y medios anteriormente señalados.

Todas las notificaciones y comunicaciones que se hagan a TRADUX por parte del usuario se considerarán eficaces, a todos los efectos, cuando se dirijan a TRADUX de alguna de las siguientes formas:

- Envío por correo postal a la siguiente dirección: C/Mayor, 32 – 2º - 28013 Madrid
- Envío por correo electrónico a la siguiente dirección: traducciones@tradux.es

9.- LEGISLACIÓN Y FUERO

Todas las cuestiones relativas al Website se rigen en todos y cada uno de sus extremos por las Leyes españolas y se someten a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales competentes del territorio español.